

**PAPRASTOJO REMONTO DARBŲ, PIETARIO G. 40, MARIJAMPOLĖJE, VIEŠOJO
PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS Nr. DPS-15/31**

2015 m. liepos 29 d.
Marijampolė

Marijampolės specialieji socialinės globos namai, juridinio asmens kodas 300663201, kurios registruota buveinė yra Bažnyčios g. 23A, LT-68298 Marijampolė, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama direktorės Vidutos Bačkierienės, veikiančios pagal Marijampolės specialiųjų socialinės globos namų nuostatus (toliau – Užsakovas), ir UAB „Vidara“, juridinio asmens kodas 251161580, kurio registruota buveinė yra Gedimino g. 3A, LT-68307 Marijampolė, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama statybos direktoriaus Raimundo Petrikaičio, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Rangovas),

toliau kartu šioje Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, viešojo pirkimo-pardavimo sutartyje vadinami šalimis, o kiekvienas atskirai – šalimi,

sudarė šią Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, viešojo pirkimo-pardavimo sutartį, toliau vadinamą sutartimi, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų.

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia Sutartimi Užsakovas paveda, o Rangovas atlieka išnuomoto gyvenamojo namo Pietario g. 40, Marijampolėje, vidaus patalpų ir fasado paprastojo remonto darbus (toliau- Darbai) pagal darbų kiekius ir kainas, kurie yra priedas prie sutarties ir neatskiriama sutarties dalis.

1.2. Statinio adresas – Pietario g. 40, Marijampolė.

1.3. Vykdydamos šią sutartį, šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, Lietuvos Respublikos statybos įstatymu, statybos techniniais reglamentais ir šios sutarties sąlygomis.

II. SUTARTIES KAINA

2.1. Sutarties objekto kaina yra **8255,78 Eur** (Aštuoni tūkstančiai du šimtai penkiasdešimt penki eurai, septyniasdešimt aštuoni centai) su PVM pagal darbų kiekius ir kainas, kurie yra priedas prie sutarties.

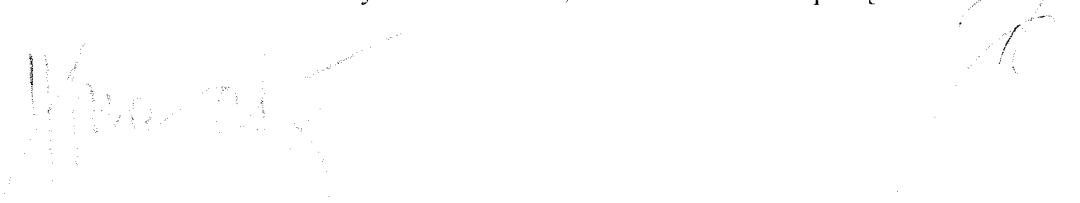
2.2. Sutartyje numatyta Darbų kaina negali būti keičiami visą sutarties galiojimo laikotarpį.

III. DARBŲ PRADŽIA IR PABAIGA

3.1. Rangovas darbus pradeda pasirašęs Sutartį ir baigia 2015 m. rugpjūčio 14 d.

3.2. Šis terminas gali būti pratęstas dėl nenumatytų aplinkybių, nepriklausančių nuo Rangovo. Darbų atlikimo termino pratęsimas nustatomas Užsakovo ir Rangovo rašytiniu susitarimu tokiam terminui, kiek truko ne nuo Rangovo priklausančios aplinkybės, dėl kurių negalėjo būti atliekami darbai.

3.3. Atsiradus nenumatytiems darbams, sutarties terminas pratęsiamas.



3.4. Darbų pabaiga pagal sutartį bus laikomas momentas, kai užbaigti visi sutartyje numatyti darbai, pasirašytas perdavimo-priėmimo aktas.

IV. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Rangovas įsipareigoja:

4.1.1. laiku ir tinkamai atlikti ir perduoti sutartyje numatytus darbus pagal Užsakovo patvirtintą lokalinę sąmatą, Lietuvos Respublikoje galiojančias normas ir standartus;

4.1.2. laikytis priešgaisrinių, darbo saugos, aplinkosaugos taisyklių ir reikalavimų, taip pat nepažeisti trečiųjų asmenų interesų;

4.1.3. nedelsiant pranešti Užsakovui apie aplinkybes, kenkiančias darbų kokybei, atlikimo terminui;

4.1.4. priimti įsipareigojimus savo sąskaita šalinti trūkumus per garantinį objekto laiką;

4.1.5. keisti Užsakovo patvirtintus sprendimus, numatyti papildomų darbų atlikimą, tik gavus rašytinį Užsakovo sutikimą;

4.1.6. garantuoti tinkamą statybinių medžiagų, gaminių ir dirbinių priėmimą, tikrinti jų atitikties dokumentus, organizuoti sandėliavimą, apsaugą ir taupų naudojimą;

4.1.7. darbams naudoti tik naujas, su Užsakovu suderintas medžiagas;

4.1.8. Sutarties pagrindu įvykdytiems darbams ir darbų vykdymui naudotoms medžiagoms Rangovas suteikia 60 mėnesių (paslėptiems darbams – 120 mėnesių), nuo priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos, kokybės garantijos terminą;

4.1.9. atlikti darbus tvarkingai, neteršiant teritorijos, kompaktiškai, pagal teisės aktų reikalavimus kaupti statybos atliekas ir kiekvieną savaitę jas išvežti iš teritorijos į statybinėms atliekoms skirtą sąvartyną.

4.2. Užsakovo teisės ir pareigos:

4.2.1. tikrinti darbų, medžiagų kokybę ir jų tinkamumą;

4.2.2. turi teisę bet kuriuo metu tikrinti darbų atlikimo eigą ir kokybę;

4.2.3. priimti ir apžiūrėti Rangovo atliktus darbus ir apie pastebėtus trūkumus ar kitu sutarties sąlygų reikalavimų pažeidimus nedelsiant pranešti Rangovui;

4.2.4. Užsakovas turi teisę sustabdyti mokėjimą, jeigu darbai atlikti nekokybiškai arba dėl kitų priežasčių atsiranda statinio defektai, iki darbų kokybė bus ištaisyta ir bus pašalinti defektai;

4.2.5. Užsakovas įsipareigoja laiku sumokėti už Rangovo kokybiškai atliktus darbus.

V. DARBŲ ATLIKIMO TERMINAI IR SĄLYGOS

5.1. Rangovas atsako už darbų pradžios ir pabaigos termino pažeidimą.

5.2. Jeigu Rangovas nukrypsta nuo sutarties sąlygų ir dėl to pablogėja darbas, Užsakovas turi teisę reikalauti neatlygintinai ištaisyti nurodytus trūkumus per atitinkamą laiką.

5.3. Darbų rezultato iki Užsakovo jį priima atsitiktinio žuvimo ar sugedimo rizika tenka Rangovui.

5.4. Rangovas yra atsakingas už visus darbe įvykusius nelaimingus atsitikimus, sužalojimus, avarijas.

5.5. Jeigu darbų defektai nustatyti per garantinį terminą, Rangovas privalo neatlygintinai juos pašalinti.

5.6. Atliktų darbų priėmimas įforminamas priėmimo-perdavimo aktu, kuriuo Užsakovas patvirtina priėmęs, o Rangovas - perdavęs atliktus darbus.

5.7. Jeigu tarp Rangovo ir Užsakovo kyla ginčas dėl darbo trūkumų, kiekviena šalis turi teisę reikalauti skirti ekspertizę.

5.8. Ekspertizės išlaidos tenka Rangovui, išskyrus atvejus, kai ekspertizė nenustato, kad Rangovas būtų pažeidęs sutartį.

VI. ATSISKAITYMŲ TVARKA

6.1. Už tinkamai atliktus darbus Užsakovas, sumokės mokėjimo pavedimu į šioje Sutartyje nurodytą Rangovo banko sąskaitą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po darbų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos pagal Rangovo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą.

6.2. Darbų perdavimas vykdomas surašant atliktų darbų perdavimo-priėmimo aktą, kurį pasirašo Rangovas ir Užsakovas. Darbų perdavimo-priėmimo aktą ruošia Rangovas. Darbų perdavimo-priėmimo dokumentacija turi būti detalizuota, aiški ir parengta pagal Užsakovo reikalavimus. Užsakovui pageidaujant, Rangovas privalo detalizuoti informaciją, pateikiamą perdavimo-priėmimo akte ir jo prieduose.

6.3. Už darbus, kuriuos Rangovas atliko savavališkai, nukrypdamas nuo sutarties, neapmokama.

6.4. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Rangovo nurodytą sąskaitą.

VII. RANGOVO ATSAKOMYBĖ

7.1. Rangovas, Užsakovo nurodytu laiku nepašalinęs defektų, nustatytų per garantinį laiką, moka Užsakovui 2 % Sutartyje nurodytos objekto kainos dydžio baudą.

7.2. Rangovas, uždelęs objekto perdavimą dėl savo kaltės, moka Užsakovui 0.03 % delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną nuo bendros Darbų vertės.

VIII. UŽSAKOVO ATSAKOMYBĖ

8.1. Užsakovas, nepagrįstai uždelęs atsiskaityti už atliktus Darbus nustatytu laiku, moka Rangovui 0.03 % neapmokėtų darbų vertės dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

8.2. Užsakovas, nepagrįstai uždelęs priimti objektą ilgiau kaip 30 dienų nuo Rangovo pranešimo gavimo, moka Rangovui 2 % Sutartyje nurodytos objekto kainos dydžio baudą.

IX. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS PRIEŠ TERMINĄ

9.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo datos ir galioja iki šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

9.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį ir pareikalauti iš Rangovo atlyginti Užsakovo nuostolius, jeigu:

9.2.1. Rangovui iškeliama bankroto arba restruktūrizavimo byla;

9.2.2. Rangovas daugiau nei mėnesį vėluoja galutinai pabaigti Darbus;

9.2.3. po raštiško Užsakovo įspėjimo Rangovas nevykdo Darbų kokybės ar kitų šios sutarties sąlygų arba po raštiško Užsakovo įspėjimo jas dar kartą pažeidžia.

9.3. Užsakovui vienašališkai nutraukus sutartį, Rangovas privalo perduoti visus iki sutarties atliktus Darbus, pasirašant perdavimo-priėmimo aktą. Užsakovas privalo už atliktus Darbus apmokėti (jei sutartis nutraukta dėl Rangovo kaltės, iš mokėtinų sumos išskaičiavęs netesības ir nuostolius).

9.4. Sutartis gali būti nutraukta šalių susitarimu. Sutarties nutraukimas įforminamas, pasirašant susitarimą.

X. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

10.1. Šalys susitaria, kad kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš Sutarties ar su ja susijęs, turi būti sprendžiamas derybų būdu.

10.2. Jeigu anksčiau nurodyti ginčai, nesutarimai ar reikalavimai negali būti išspręsti derybų keliu per dvidešimt keturias kalendorines dienas, tai šalys susitaria spręsti juos Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

XI. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

11.1. Sutarties šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už šia sutartimi priimtų prievolių nevykdymą, jeigu jos įrodo, kad prievolės nebuvo įvykdytos dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsniu ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840.

11.2. Šalis, negalinti vykdyti savo įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, turi kuo skubiau (bet ne vėliau kaip per 3 darbo dienas) apie tai pranešti kitai Šaliai raštu. Būtina pranešti ir tuomet, kai išnyksta pagrindas nevykdyti įsipareigojimų pagal Sutartį.

11.3. Pagrindas atleisti nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba nuo pranešimo apie nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimą momento. Laiku nepranešusi, įsipareigojimų nevykdanti Šalis tampa atsakinga už nuostolių, kurių priešingu atveju būtų buvę išvengta, atlyginimą.

XII. KITOS SĄLYGOS

12.1. Rangovas turi teisę pasitelkti sutarties prievolėms įvykdyti kitus asmenis – subrangovus, kuriuos Užsakovas patvirtina priimdamas darbų atlikimo pasiūlymą. Rangovas atsako už subrangovo prievolių neįvykdymą ar netinkamą įvykdymą.

12.2. Be raštiško kitos šalies sutikimo nei viena šalis neturi teisės perleisti savo įsipareigojimų trečioms šalims.

12.3. Jeigu vykdant sutartį viena šalis gavo informaciją, esančią kitos šalies komercine paslaptimi, tai ji neturi teisės atskleisti šios informacijos jokiems tretiesiems asmenims be kitos šalies sutikimo, išskyrus įstatymų nustatytus atvejus.

12.4. Sutarties šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos šalis gali pateikti pagal šią sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) sutartyje nurodytu adresu ar fakso numeriu, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena šalis, pateikdama pranešimą.

12.5. Jei pasikeičia šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia šalis turi informuoti kitą šalį pranešdama ne vėliau, kaip prieš 3 darbo dienas. Jei šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepinimą, jei kitos šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

12.6. Ši sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.

12.7. Šalys patvirtina, kad sutartį perskaitė, suprato jos turinį ir pasekmes, priėmė ją kaip atitinkančią jų tikslus ir pasirašė aukščiau nurodyta data.

XIII. SUTARTIES PRIEDAI

Priedas- išnuomoto gyvenamojo namo, esančio Pietario g. 40, Marijampolėje, vidaus patalpų ir fasado paprastojo remonto darbų kiekiai ir kainos. 2 lapai.

XIV. SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

UŽSAKOVAS

Marijampolės specialieji socialinės globos namai
Bažnyčios g. 23A, LT-68298 Marijampolė,
Juridinio asmens kodas 300663201
Tel. (8 343) 56 459, faks. (8 343) 56 681
Mob. tel. 8 615 19913, el.p. msgn@msgn.lt,
AB „Swedbank“ bankas
A/s LT53 7300 0101 0045 8122

Direktorė
Viduta Bačkierienė

A.V. (parašas)

Juristė *Rita Navickienė*
Rita Navickienė

RANGOVAS

UAB „Vidara“,
Gedimino g. 3A, LT-68307, Marijampolė
Juridinio asmens kodas 251161580,
Tel. (8 343) 51 584, faks. (8 343) 56 289,
el. p vidara@vidara.lt,
PVM kodas LT 511615811
A/s LT 65 4010 0408 0001 0301
AB DNB bankas. Marijampolės fil.,
Banko kodas: 40100

Statybos direktorius
Raimundas Petraitis



2015 m. liepos 29 d.
 Paprastojo remonto darbų,
 Pietario g. 40,
 Marijampolėje, viešojo
 pirkimo - pardavimo
 sutarties Nr. DPS15/31
 priedas

**Išnuomoto gyvenamojo namo, esančio Pietario g. 40, Marijampolėje,
 vidaus patalpų ir fasado paprastojo remonto darbų kiekiai ir kainos**

Eil. Nr.	Darbų ir išlaidų aprašymai	Mato Vnt.	Kiekis	Kaina EUR	
				Vieneto kaina (su PVM)	Iš viso (su PVM)
	I a. patalpų remontas				
1.	Anksčiau dažytų lubų dažymas emulsiniais dažais	m2	30,36	13,81	419,27
2.	Lubų paviršių pagrindo gruntavimas giliai įsigeriančiais gruntais teptuku	100m2	0,3036	136,43	41,42
3.	Anksčiau dažytų sienų dažymas emulsiniais dažais	m2	66,8	10,31	688,71
4.	Sienų vidinių paviršių pagrindo gruntavimas giliai įsigeriančiais gruntais voleliu	100m2	0,668	81,08	54,16
5.	Medinių grindų renovacija (šlifavimas, lakavimas)	m2	26,84	15,29	410,38
6.	Anksčiau dažytų radiatorių, briaunotų vamzdžių dažymas du kartus aliejiniais dažais	m2	3,6	7,96	28,66
7.	Bendrojo naudojimo patalpų durų keitimas (išorės medinės durys) (m2 bloko	m2	2,1	337,83	709,44
8.	Anksčiau lakuotų durų perlakavimas	m2	11,3	13,39	151,31
9.	Lauko durų varčių remontas	vnt	1,0	189,71	189,71
10.	Vandens skaitiklių su movinėmis jungtimis montavimas (jungties skersmuo daugiau 25 mm)	vnt.	1,0	225,61	225,61
11.	Grindlenčių grindų dangų lakavimas k8=1,17	m2	30,36	8,43	255,93
	II a. patalpų remontas				
1.	Anksčiau dažytų lubų dažymas emulsiniais dažais	m2	73,4	13,81	1013,65
2.	Lubų paviršių pagrindo gruntavimas giliai įsigeriančiais gruntais teptuku	100m2	0,734	136,43	100,14
3.	Anksčiau dažytų sienų dažymas emulsiniais dažais	m2	188,3	10,37	1952,67
4.	Sienų vidinių paviršių pagrindo gruntavimas giliai įsigeriančiais gruntais voleliu	100m2	1,883	81,08	152,67
5.	Anksčiau dažytų radiatorių, briaunotų vamzdžių dažymas du kartus aliejiniais	m2	30,9	7,96	245,96

	dažais				
6.	Lubų siūlių glaistymas (perimetru)	100m ²	0.199	179.43	35.71
Elektros darbai					
1.	Jungiklių, perjungiklių, rozečių demontavimas	100vnt	0,36	109,60	39,46
2.	Rozečių montavimas, kai instaliacija paslėptoji	100vnt	0,3	776,05	232,82
3.	Jungiklio montavimas, kai instaliacija paslėptoji	100vnt	0,06	857,36	51,44
Laiptų turėklai lauke					
1.	Metalinių laiptų turėklų įrengimas k8=1.04	100m	0.0843	14907.00	1256.66
	Iš viso:	X	X	X	8255.78

UŽSAKOVAS

Direktorė
Viduta Bačkierienė

A.V. (parašas)

Juristė *Rita Navickienė*
Rita Navickienė

RANGOVAS

Statybos direktorius
Raimundas Petrėkaitis



PAPILDOMAS SUSITARIMAS Nr.1

prie 2015 m. liepos 29 d. Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, Marijampolėje,
viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. DPS-15/31

2015 m. rugpjūčio 14 d.

Marijampolė

Marijampolės specialieji socialinės globos namai, juridinio asmens kodas 300663201, kurios registruota buveinė yra Bažnyčios g. 23A, LT-68298 Marijampolė, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama direktorės Vidutos Bačkierienės, veikiančios pagal Marijampolės specialiųjų socialinės globos namų nuostatus (toliau – Užsakovas), viena šalis, ir UAB „Vidara“, juridinio asmens kodas 251161580, kurio registruota buveinė yra Gedimino g. 3A, LT-68307 Marijampolė, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama statybos direktoriaus Raimundo Petrikaičio, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Rangovas), kita šalis, abi kartu vadinamos šalimis, vadovaudamosios 2015 m. liepos 29 d. Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, Marijampolėje, viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. DPS-15/31 3.2 punktu, bei atsižvelgdamos į UAB „Vidara“ 2015 m. rugpjūčio 14 d. raštą Nr. 124 „Dėl paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, Marijampolėje, baigimo termino pratęsimo“, sudaro šį Papildomą susitarimą Nr.1, kuriame keičiami ir nustatomi papildomi Užsakovo ir Rangovo tarpusavio įsipareigojimai.

Užsakovas ir Rangovas susitaria taip:

1. Šio Papildomo susitarimo objektas yra 2015 m. liepos 29 d. Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, Marijampolėje, viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. DPS-15/31 (toliau-Sutartis) III dalies „Darbų pradžia ir pabaiga“ 3.1 punkto ir VI dalies „Atsiskaitymų tvarka“ 6.1 punkto koregavimas.
2. Šiuo Papildomu susitarimu darbų atlikimo terminas pratęsiamas iki 2015 m. rugpjūčio 31 d. ir atsiskaitymo terminas pratęsiamas iki 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų.
3. Sutarties III dalies „Darbų pradžia ir pabaiga“ 3.1 punktas išdėstomas nauja redakcija:
„3.1. Rangovas darbus pradeda pasirašęs Sutartį ir baigia 2015 m. rugpjūčio 31 d.“
4. Sutarties VI dalies „Atsiskaitymų tvarka“ 6.1 punktas išdėstomas nauja redakcija:
„6.1 Už tinkamai atliktus darbus Užsakovas, sumokės mokėjimo pavedimu į šioje Sutartyje nurodytą Rangovo banko sąskaitą per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų po darbų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos pagal Rangovo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą.“

5. Šis Papildomas susitarimas Nr. 1 įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir yra sudedamoji 2015 m. liepos 29 d. Paprastojo remonto darbų, Pietario g. 40, Marijampolėje, viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. DPS-15/31 dalis.

6. Papildomas susitarimas sudarytas dviem originaliais egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.

7. Sutarties šalių rekvizitai ir parašai:

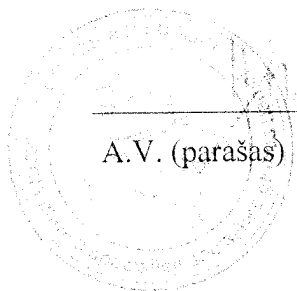
UŽSAKOVAS

Marijampolės specialieji socialinės globos
namai
Bažnyčios g. 23A, LT-68298 Marijampolė,
Juridinio asmens kodas 300663201
Tel. (8 343) 56 459, faks. (8 343) 56 681
Mob. tel. 8 615 19913, el.p. msgn@msgn.lt,
AB „Swedbank“ bankas
A/s LT53 7300 0101 0045 8122

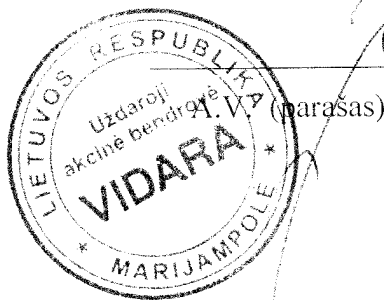
RANGOVAS

UAB „Vidara“,
Gedimino g. 3A, LT-68307, Marijampolė
Juridinio asmens kodas 251161580,
Tel. (8 343) 51 584, faks. (8 343) 56 289,
el. p vidara@vidara.lt,
PVM kodas LT 511615811
A/s LT 65 4010 0408 0001 0301
AB DNB bankas. Marijampolės fil.,
Banko kodas: 40100

Direktorė
Viduta Bačkierienė



Statybos direktorius
Raimundas Petrikaitis



[Handwritten signatures and stamps]